



Yes, you can.®

Invacare® Robin Mover™



User's Manual (GB)

Brugermanual (DK)

Bruksanvisning (SE)

Brukerveiledning (NO)

Manuel d'utilisation (FR)

Gebruiksaanwijzing (NL)

Manuale d'uso (IT)

Sommaire

1. Objet et application	3
1.1 Fabricant:	3
1.2 Objet et application	3
1.3 Important/avertissements	4
1.4 Sangles	5
1.5 Déballage et préparation	5
1.6 Installation de la station de charge	5
1.7 Installation du lève-personnes	6
2. Inspection	7
2.1 Approbations	7
2.2 Avant la première utilisation	7
3. Description des fonctions	7
3.1 Description des principales pièces du lève-personnes	7
3.2 Fonctionnement	8
3.3 Directives de sécurité	9
3.4 Charge	9
3.5 Charge d'une batterie d'appoint	10
3.6 Maintenance de la Batterie	10
4. Accessoires	11
4.1 Accessoires	11
4.2 Portique	12
4.3 Portique	13
4.4 Flexiscope	14
4.5 Installation d'un fléau 4 points et 2 points	15
4.6 Aiguillage de voie, manuel	16
5. Démontage et transport	17
5.1 Démontage	17
5.2 Transport	17
6. Maintenance et stockage	18
6.1 Nettoyage	18
6.2 Rangement	18
6.3 Maintenance exécutée par le propriétaire	18
7. Entretien et durée de vie	19
7.1 Entretien et durée de vie	19
7.2 Batterie	19
7.3 Réglage de la roue motrice	20
7.4 Maintenance	21
7.5 Repérage des défaillances	22

8. Spécifications techniques	23
8.1 Symboles	23
8.2 Options d'installation du chargeur IP41/IP67	24
8.2.1 IP41	24
8.2.2 IP67	24
9. Mise au rebut	25
10. Consignes de sécurité importantes pour le fonctionnement du Robin Mover	25
11. Programme d'entretien	26

I. Objet et application

I.1 Fabricant:
as electronics
Kantstrasse 10
D-72663 Grossbettlingen

à la demande de:
Invacare® Rea AB
Box 200, Växjövägen 303
S-343 75 Diö

I.2 Objet et application

Objet

Robin Mover™ est un lève-personnes plafonnier, conforme aux exigences des hôpitaux, maisons de retraite, institutions et résidences privées. Robin Mover™ est conçu pour déplacer des patients pesant au maximum 200 kg en incluant les vêtements, la sangle du lève-personnes et autres accessoires. Le lève-personnes est conçu pour être utilisé à l'intérieur à des températures et à une humidité normales. Si vous souhaitez utiliser le lève-personnes dans un autre environnement, prenez contact avec Invacare® pour obtenir un avis et des instructions. L'utilisation du lève-personnes à des fins autres que le transfert des personnes est déconseillée et se fait à vos propres risques.

Conditions

Une des conditions de vente est que l'acheteur du lève-personnes plafonnier soit formé par le personnel Invacare® ou un distributeur agréé. Lorsque le lève-personnes plafonnier Robin Mover™ est utilisé dans une institution ou dans une maison de soins infirmiers, il doit toujours être manipulé par du personnel formé et utilisé dans les systèmes de rail recommandés. Le système de rail doit être installé par du personnel Invacare® ou un distributeur agréé.

Transfert de position assise à position assise.

Lors d'un transfert par ex. depuis un fauteuil roulant, le Robin Mover™ doit être positionné près de la personne à soulever. Les crochets de suspension doivent idéalement être positionnés au niveau de la poitrine et pas au-delà du milieu de la cuisse. Placez les crochets de suspension parallèles aux épaules de l'utilisateur.

Voir photographie.

La sangle peut maintenant être fixée aux crochets de suspension.
Pour positionner la sangle, »Positionnement de la sangle«.



Transfert de position couchée à position couchée

Placez les crochets de suspension au-dessus de la personne à soulever, de façon à ce qu'ils soient alignés avec les épaules de l'utilisateur (voir photographie). Si possible, soulevez la partie arrière du lit pour que l'utilisateur puisse être soulevé en position assise. La sangle peut maintenant être fixée aux crochets de suspension.

Pour le positionnement de la sangle, reportez-vous au chapitre »Positionnement de la sangle«.



Positionnement de la sangle

Les courroies de la sangle doivent être accrochées par paires (une à partir du dos et une à partir de la jambe) à leur propre crochet de suspension.

(La fixation de la sangle est décrite dans chaque manuel d'utilisation, le texte et les photographies qui suivent ne représentent qu'une explication de principe).

Si la personne doit être soulevée en position assise, la sangle est placée derrière le dos de l'utilisateur, par ex. entre le dossier de la chaise et l'utilisateur. Le patient ne doit pas s'asseoir sur la sangle. Les courroies de jambe sont guidées vers l'avant le long de l'extérieur des cuisses et sous la cuisse entre le genou et la hanche. Les courroies de jambes sont croisées devant l'utilisateur. Les quatre courroies de la sangle sont maintenant prêtes à être montées dans les crochets de suspension.

Lorsque le patient est allongé, il doit être tourné sur le côté. Placez la sangle de façon à ce que le bord supérieur soit aligné avec la tête. L'utilisateur est alors remis sur le dos et tourné dans l'autre sens.

La sangle est alors passée à plat sous l'utilisateur lorsqu'on le retourne sur le dos. Les courroies de jambes sont alors guidées sous le fémur et croisées. Les quatre (six) courroies de sangle sont maintenant prêtes à être fixées.

En cas de doute quant à l'utilisation de la sangle, n'hésitez pas à prendre contact avec Invacare®.



1.3 Important/avertissements

- Lisez bien tout le manuel avant d'utiliser le Robin Mover™.
- Une charge maximale de 200 kg ne doit pas être dépassée.
- Si des accessoires sont désignés pour une charge nominale inférieure à 200 kg, ceci détermine la charge maximale du Robin Mover.
- Le Robin Mover™ ne doit être utilisé que pour transférer un patient.
- Le Robin Mover™ ne doit pas être utilisé en cas de risque de contact avec l'eau.
- Si le Robin Mover™ est endommagé, il ne doit plus être utilisé.
Appelez votre distributeur local Invacare® ou le service de maintenance de Invacare.
- Le cordon pour arrêt d'urgence/descente d'urgence doit être réglé de façon à se trouver à portée de l'utilisateur.

Risques lors de l'utilisation du lève-personnes:



Risque de coincement entre le crochet et le logement du crochet. Risque de coincement entre les crochets et la sangle, lors du levage. Risque de blesser le patient et la tierce personne avec les crochets en suspension ou la commande manuelle.



Le personnel soignant doit toujours utiliser le lève-personne.

Dans certains cas, si le lève-personnes est utilisé par une personne handicapée, alors l'installateur doit fournir un document qui spécifie qu'en cas d'urgence, la personne handicapée a la possibilité de contacter un numéro d'urgence en cas de besoin.



Les fixations de sangle doivent être contrôlées lorsque la sangle est enlevée ou remplacée afin d'assurer que celle-ci est correctement fixée avant que le patient soit relevé d'une position stationnaire (lit, chaise ou siège de toilette).

I.4 Sangles

N'utilisez que des sangles portant le marquage CE avec une charge nominale égale ou inférieure à la charge maximale du Robin Mover.

La sangle doit convenir à des fléaux de 2 ou 4 points (veuillez regarder la brochure Invacare sur les sangles) à savoir avec des boucles de levage cousues pouvant être montées sur des fléaux à 2 ou 4 points.

I.5 Déballage et préparation

Effectuez un contrôle visuel du Robin Mover™. Si le conditionnement est endommagé à l'arrivée, les pièces du Robin Mover™ doivent faire l'objet d'un examen minutieux pour repérer tout dommage ou défauts visibles. En cas de suspicion de dommage, le Robin Mover™ ne doit pas être utilisé avant que du personnel d'entretien qualifié ou des techniciens de maintenance aient approuvé le lève-personnes. Il faut s'attendre à ce que la batterie du lève-personnes se soit déchargée seule. Le lève-personnes doit donc être chargé jusqu'à 2 heures avant d'être utilisé la première fois, **référez-vous au chapitre »Charge«**.

Les éléments suivants doivent se trouver dans le conditionnement:

1. Robin Mover™.
2. Commande manuelle.
3. Guide d'utilisation.
(Le chargeur doit être commandé séparément).

I.6 Installation de la station de charge

L'unité de charge doit être fixée au mur ou à l'endroit le plus pratique, à portée d'une prise murale, pour ranger le lève-personnes lorsqu'il n'est pas utilisé. Il est important de s'assurer que la commande manuelle puisse être facilement placée dans le porte-chargeur lors de la charge. Il faut donc placer le chargeur à une distance maximale de 95 cm sous le rail dans lequel le lève-personnes est monté.

Il est important de s'assurer que l'accès au réseau électrique est possible, là où le chargeur est placé.

Pour monter le chargeur: commencez par insérer une applique avec 2 vis, puis branchez le câble depuis le transformateur jusqu'au support actuel et appuyez le support sur l'applique montée.

Le support mural du chargeur doit être fixé avec trois vis et à une distance inférieure à la longueur du câble.

Connectez le chargeur à la prise et vérifiez qu'il fonctionne.

Plusieurs unités de charge peuvent être montées pour un lève-personnes, car elles peuvent fonctionner indépendamment.



Attention! Seul un chargeur IP67 peut être installé dans une pièce humide

I.7 Installation du lève-personnes

Le chariot est intégré au Robin Mover™ et ne peut donc pas être pré-installé sur le rail.

Lors de l'installation du Robin Mover™, la butée de fin de course doit être retirée et les roues de l'appareil de levage doivent être insérées sur le rail.



Le sens d'orientation de l'appareil de levage n'est pas important.
Remontez, enfin, la butée de fin de course.

NB! N'oubliez pas de serrer le boulon à un couple d'au moins 30 Nm.

Si la résistance est trop forte lorsque vous tirez l'appareil de levage dans le système de rail, ou si l'appareil de levage se déplace de façon inopinée, réglez le frein à friction.

Voir illustration.



Lorsque le système est installé, la commande manuelle doit être raccordée, et le cordon d'arrêt/d'abaissement d'urgence doit être réglé de façon à être à la portée de l'utilisateur.

Le système doit être contrôlé avant usage; **voir chapitre** »Avant la première utilisation «.

Le Robin Mover™ est désormais prêt à l'emploi dans le système EC-Track™.

2. Inspection

2.1 Approbations

Le lève-personnes plafonnier Robin Mover™ a été testé et approuvé conformément à la norme des appareils de levage EN/ISO 10535, et est approuvé par le TÜV.

Le lève-personnes porte le marquage CE conformément à la directive médicale et à la norme EN/ISO 10535.

2.2 Avant la première utilisation

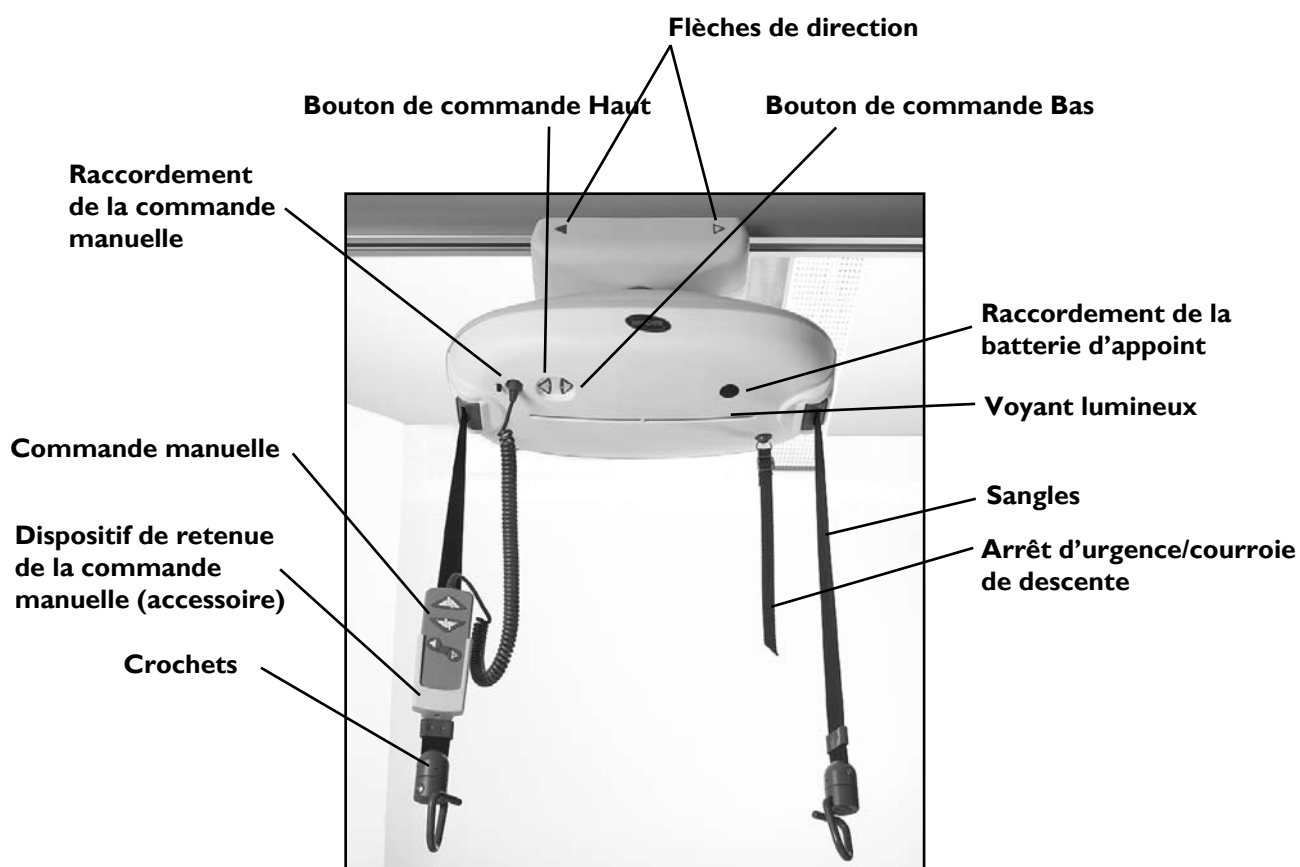
Avant la première utilisation, toutes les caractéristiques du système du lève-personnes doivent être contrôlées par un installateur Invacare® agréé.



Le lève personne n'est pas censé être utilisé avec du MATERIEL MEDICAL ELECTRIQUE.

3. Description des fonctions

3.1 Description des principales pièces du lève-personnes



3.2 Fonctionnement



Force requise pour la pression sur les boutons Max.5 N



Haut



Bas



Commande manuelle et indicateur lumineux

Lorsque le Robin Mover™ est activé avec la fonction montée/descente de la commande manuelle, un indicateur bleu lumineux s'allume au niveau de la partie inférieure du Robin Mover™. L'indicateur bleu lumineux s'allume lorsque le Robin Mover™ est utilisé et s'éteint automatiquement après env. 30 secondes.

L'appareil de levage est levé et abaissé en appuyant sur les deux boutons supérieurs de la commande manuelle. Les boutons de commande situés au niveau de la partie inférieure de l'appareil de levage peuvent également être utilisés à cet effet. Les boutons de commande fonctionnent indépendamment de la commande manuelle.

Le transport dans le système de rail s'effectue en appuyant sur l'un des boutons inférieurs de la commande manuelle. **Voir illustration.**

NB! L'appareil de levage fonctionnera automatiquement à grande vitesse en montée comme en descente, lorsqu'il n'est pas en charge.

Les sangles doivent être droites afin qu'elles passent correctement dans les ouvertures. Les sangles sont tendues par le poids des crochets, les sangles de levage doivent donc être librement suspendues lorsque l'appareil de levage monte et descend à l'état non chargé.

Lorsque l'appareil de levage est chargé avec un poids supérieur à 10 kg, la vitesse est baissée automatiquement à un niveau de sécurité lors d'un déplacement dans les deux directions.

Le Robin Mover™ intègre un dispositif de démarrage en douceur ce qui permet un mouvement de levage et d'abaissement plus confortable de l'utilisateur.

L'appareil de levage non chargé se déplace dans le système de rail en tirant les deux sangles de levage.

La commande manuelle ou le cordon d'arrêt d'urgence ne doit pas être utilisé(e) pour déplacer l'appareil de levage. Lorsque le Robin Mover™ est chargé, l'appareil de levage se déplace dans le système de rail en appuyant sur les deux boutons inférieurs de la commande manuelle. Les deux boutons de direction sont indiqués sur le moteur du rail.

NB! Il n'est pas possible d'activer simultanément les deux fonctions de transport et les fonctions de levage/d'abaissement. Lorsque la fonction de transport est activée, l'indicateur bleu lumineux situé au niveau de la partie inférieure du Robin ne s'allume pas.

3.3 Directives de sécurité

Arrêt d'urgence

Si les courroies du lève-personnes montent ou descendent alors que ce n'est pas prévu, tirez sur le cordon »d'arrêt d'urgence«.

Si l'arrêt d'urgence est activé, le lève-personnes ne fonctionne pas. Si le bouton d'arrêt d'urgence est activé, le lève-personnes est de nouveau prêt à être utilisé.

Descente d'urgence

La descente d'urgence peut être utilisée pour descendre un patient jusqu'à la surface de transfert si le lève-personnes est devenu inopérable. La descente d'urgence est activée en tirant en continu sur le cordon.



Lorsque la fonction de descente d'urgence est activée, toutes les butées de fin de course et les fonctions de sécurité sont désactivées. Il est donc possible de ré-enrouler les sangles vers le haut en activant la descente d'urgence pendant des périodes prolongées.

Fixation de courroie/protection contre le pincement

Si les sangles sont mal guidées à l'intérieur et à l'extérieur du lève-personnes, le lève-personnes s'arrête automatiquement.

Note! En fixant la sangle aux crochets, si les courroies sont tordues, elles tournent et se détendent, assurant ainsi un fonctionnement sans problème.

La protection contre le pincement arrête automatiquement le lève-personnes, si un patient se coince la main dans la courroie de levage lors d'une montée. Le lève-personnes s'arrête automatiquement si la main entre en contact avec l'entrée de la courroie.

Si le Robin Mover™ est chargé avec un poids supérieur à 200 kg, le lève-personnes s'arrête automatiquement pour assurer une protection contre la surcharge.



Il peut y avoir une interférence électromagnétique entre le lève-personnes et d'autres appareils électriques. Pour réduire ou éliminer cette interférence électromagnétique, augmentez la distance entre le lève-personnes et les appareils ou éteignez les appareils.



Toutes les installations doivent être conformes aux règles et normes nationales. N'utilisez que des éléments d'installation agréés. A tous les points de suspension, la structure du toit/plafond doit pouvoir absorber une charge d'au moins 300 kg.

3.4 Charge

Un indicateur sonore et le clignotement du voyant lumineux signalent quand le lève-personnes doit être chargé. Le lève-personnes doit être déplacé le long du système de rail et rangé près du chargeur mural. Fixez la commande manuelle au chargeur. Un voyant rouge sur le chargeur indique que la charge est en cours. Nous conseillons de ranger le lève-personnes en position de charge lorsqu'il n'est pas utilisé.

Indication de la LED	Fonction	Durée
Jaune	Batterie débranchée	-
Jaune	Initialisation et analyse de la batterie	12 - 14 secondes
Rouge	Charge rapide	5 min - 2 h
Vert	Charge terminée	-
Rouge et vert intermittent	Défaut sur la batterie	-

Il restera toujours suffisamment de batterie pour descendre l'utilisateur à partir du moment où le lève-personnes indique que la charge est nécessaire.

Si la batterie se décharge entièrement lors d'un transfert en cours, une batterie externe peut provisoirement être connectée au lève-personnes. **Reportez-vous au chapitre »Batterie«.**

NB! Nous recommandons d'interrompre la charge et de tirer sur l'arrêt d'urgence, si le lève-personnes n'a pas été utilisé pendant plus de 4 à 6 semaines



Note! Il n'est pas possible d'utiliser le lève-personnes pendant la charge de la batterie.

Si l'indicateur sonore du Robin se fait entendre et que les voyants bleus clignotent après une courte utilisation d'un Robin entièrement chargé, il se peut que la batterie ait besoin d'être remplacée par une batterie neuve.

Reportez-vous au paragraphe »7.2 Batterie«. Il est aussi possible que la batterie ait besoin d'être testée.

Reportez-vous au paragraphe »3.6 Test de la batterie«.

3.5 Charge d'une batterie d'appoint

La batterie d'appoint se charge en mettant la fiche dans la prise du chargeur. Un adaptateur spécial est nécessaire. Une lumière verte s'allume quand le Robin est entièrement chargé (durée de charge environ 2 heures).

3.6 Maintenance de la Batterie

Si l'indicateur sonore du **Robin™** se fait entendre, et que les voyants bleus clignotent après une courte utilisation du lève-personne entièrement chargé, il se peut que la batterie ait besoin d'être testée.

Pour charger la batterie à sa capacité maximale, il est nécessaire de la tester de temps en temps.

Si le **Robin™** est rangé pendant une longue période, il peut être nécessaire de tester la batterie.

Il est également conseillé de tester la batterie, si le **Robin™** est utilisé rarement et/ou que la commande manuelle reste dans le chargeur sur une longue période. Dans cette situation, il y aura toujours suffisamment de puissance pour quelques levages, mais nous conseillons de tester la batterie de temps en temps.

Le test de la batterie peut être effectué en chargeant et déchargeant le **Robin™** complètement à plusieurs reprises. Le moteur doit alors être chargé jusqu'à ce que le voyant lumineux soit vert. Le moteur est ensuite retiré du chargeur et les courroies avec la charge sont abaissées et levées pendant une minute. Puis on fait 10 minutes de pause, et on poursuit cette procédure jusqu'à ce que la batterie soit totalement déchargée (continuez même si le signal sonore se fait entendre). Chargez la batterie et faites descendre et monter les courroies jusqu'à ce que la batterie soit de nouveau déchargée. Répéter cette procédure 2 à 3 fois.

4. Accessoires

4.1 Accessoires

N° de commande.: Article:

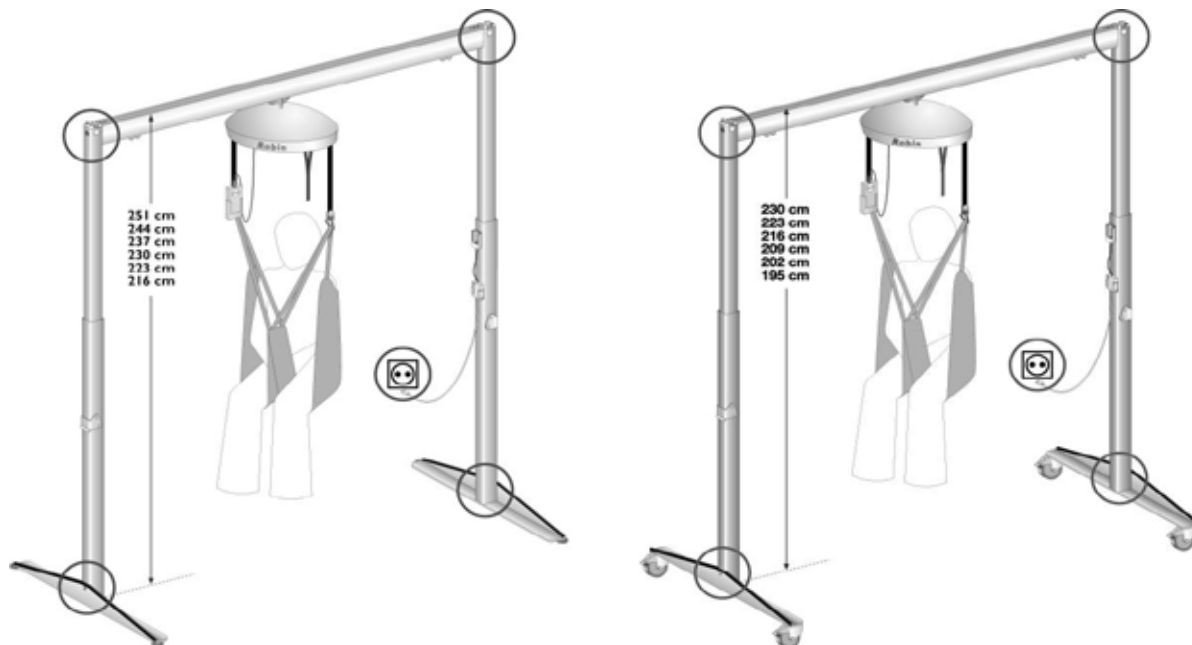
1493139	Batterie, 24 V, 2 Ah, 4/5 SC NiMH.
1492102-7035	Chargeur IP41 pour télécommande, gris (avec câble 1,2/2 m, et fixations).
1492047-7035	Chargeur IP41 pour télécommande, gris (avec câble 1,2/2 m).
1451909-7035	Chargeur IP67 pour télécommande, gris (avec câble 0,1/1 m, et fixations).
1451910-7035	Chargeur IP67 pour télécommande, gris (avec câble 0,1/2 m, et fixations).
1451911-7035	Chargeur IP67 pour télécommande, gris (avec câble 0,1/3 m, et fixations).
1451912-7035	Chargeur IP67 pour télécommande, gris (avec câble 1,2/1 m, et fixations).
1451913-7035	Chargeur IP67 pour télécommande, gris (avec câble 1,2/2 m, et fixations).
1451914-7035	Chargeur IP67 pour télécommande, gris (avec câble 1,2/3 m, et fixations).
1450290-7035	Support de chargeur pour fixation murale (sans transformateur).
1449668-7035	Chargeur de batterie externe.
1446269-7012	Serrage à distance (Flexiscope).
1488974-7012	Fléau 4 points, 45 cm.
1492967-7012	Fléau 2 points, 35 cm.
1492968-7012	Fléau 2 points, 45 cm.
1485474-7035	Support pour chargeur mural.
1449228-7035	Dispositif de retenue de la commande manuelle, à courroie.
1450289	Graisse pour engrenage (tube de 3 g).
1449383-9010	Chariot de lève-personnes Inalto/Invacare.
1485183-9010	Chariot pièce à pièce (blanc) EC-Track.
1485183-9006	Chariot pièce à pièce (gris) EC-Track.
1451620-7012	Rallonge des sangles avec crochets et courroie de descente d'urgence (la longueur supplémentaire doit être spécifiée lors de la commande).
1493132	Poids de l'Ergolet inclus fléau.

4.2 Portique

Le Portique s'utilise lorsqu'il est nécessaire avec un système de rails.

Ecart de hauteur pour le Portique sans roues: 216-251 cm.

Ecart de hauteur pour le Portique avec roues: 195-230 cm.



Le Portique peut être livré avec ou sans roues.



Les roues du Portique doivent être bloquées avant d'effectuer tout mouvement.

Lorsque le Portique doit être ajusté vers le haut, la partie supérieure du poteau télescopique doit être soulevée à la hauteur désirée.

Lorsque le Portique doit être ajusté vers le bas, la partie supérieure du poteau doit être soulevée légèrement, tout en simultanément tirant la poignée. Abaissez la partie supérieure du poteau à la hauteur désirée et libérez la poignée.



Quant à la sûreté du patient, il est recommandé que le portique ne soit pas déplacé avec le patient dans la sangle.



Il est important que le Portique soit placé sur une surface plane pour éviter le risque de basculement.



Faites attention au risque pour le patient de heurter les poteaux du Portique. La tierce personne doit faire attention à ne pas trébucher sur le pied du Portique.

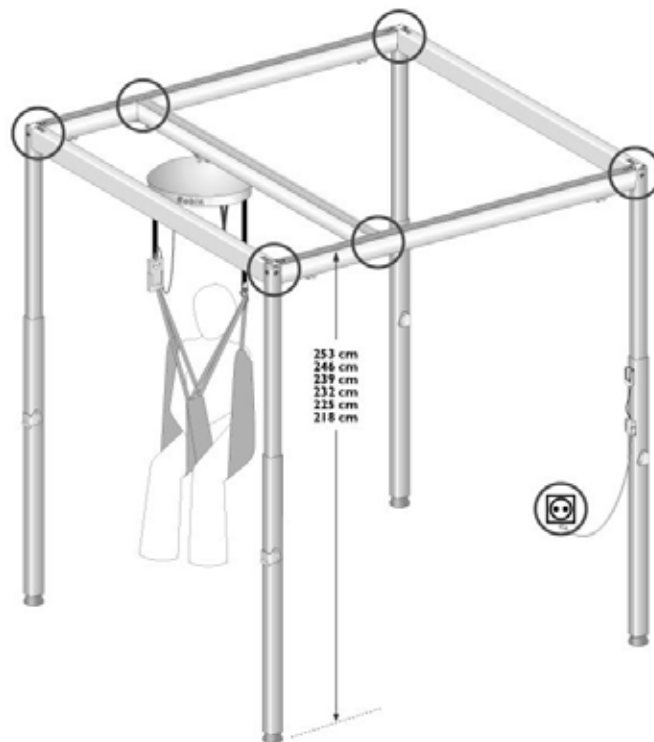


Il existe un risque de basculement si le patient s'agite beaucoup dans la sangle. Ne jamais laisser le patient tout seul.

4.3 Portique

Le Portique s'utilise lorsqu'il est nécessaire avec un système transversal de rails.

Ecart de hauteur pour le Portique: 218-253 cm



Il est important que le Portique soit placé sur une surface plane pour éviter le risque de basculement.



Faites attention au risque pour le patient de heurter les poteaux du Portique.



Il existe un risque de basculement si le patient s'agite beaucoup dans la sangle. Ne jamais laisser le patient tout seul.

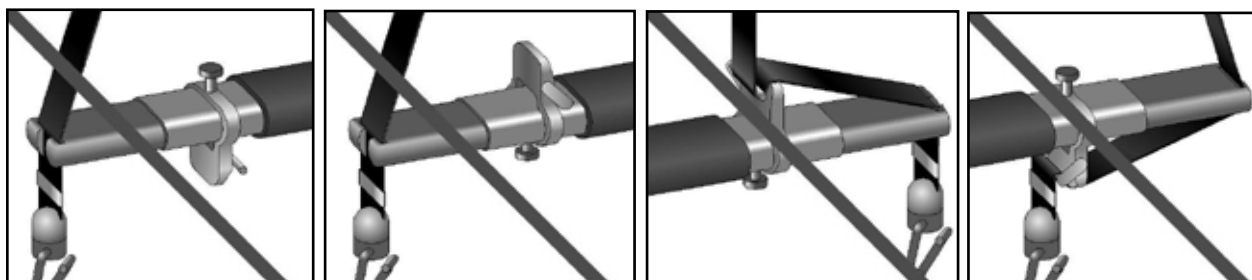
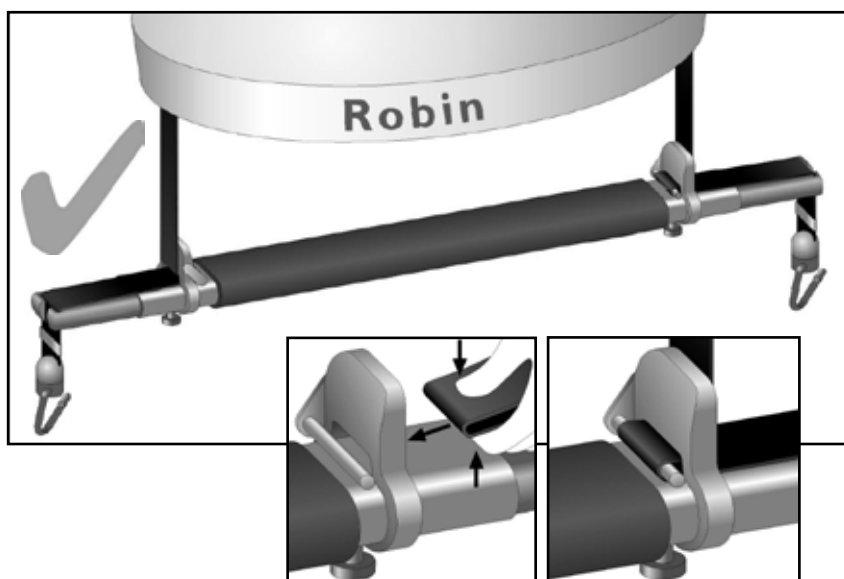
4.4 Flexiscope

Etendue

Le Flexiscope™ est utilisé avec le lève-personnes plafonnier Invacare® Robin Mover™ pour le transfert ou le déplacement de personnes handicapées qui ont besoin d'une plus grande distance entre les courroies de sangle. Poids Maxi 200 kg

Installation

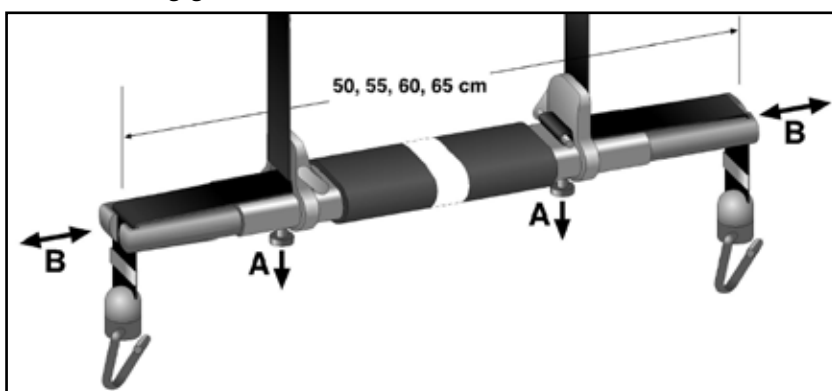
L'installation du Flexiscope™ sur les sangles est effectuée conformément aux illustrations.



Réglage

L'alignement de la largeur se fait en tirant sur le bouton A tout en déplaçant la barre à courroie B jusqu'à la position souhaitée.

Note! Veillez à ce que la barre soit correctement engagée.



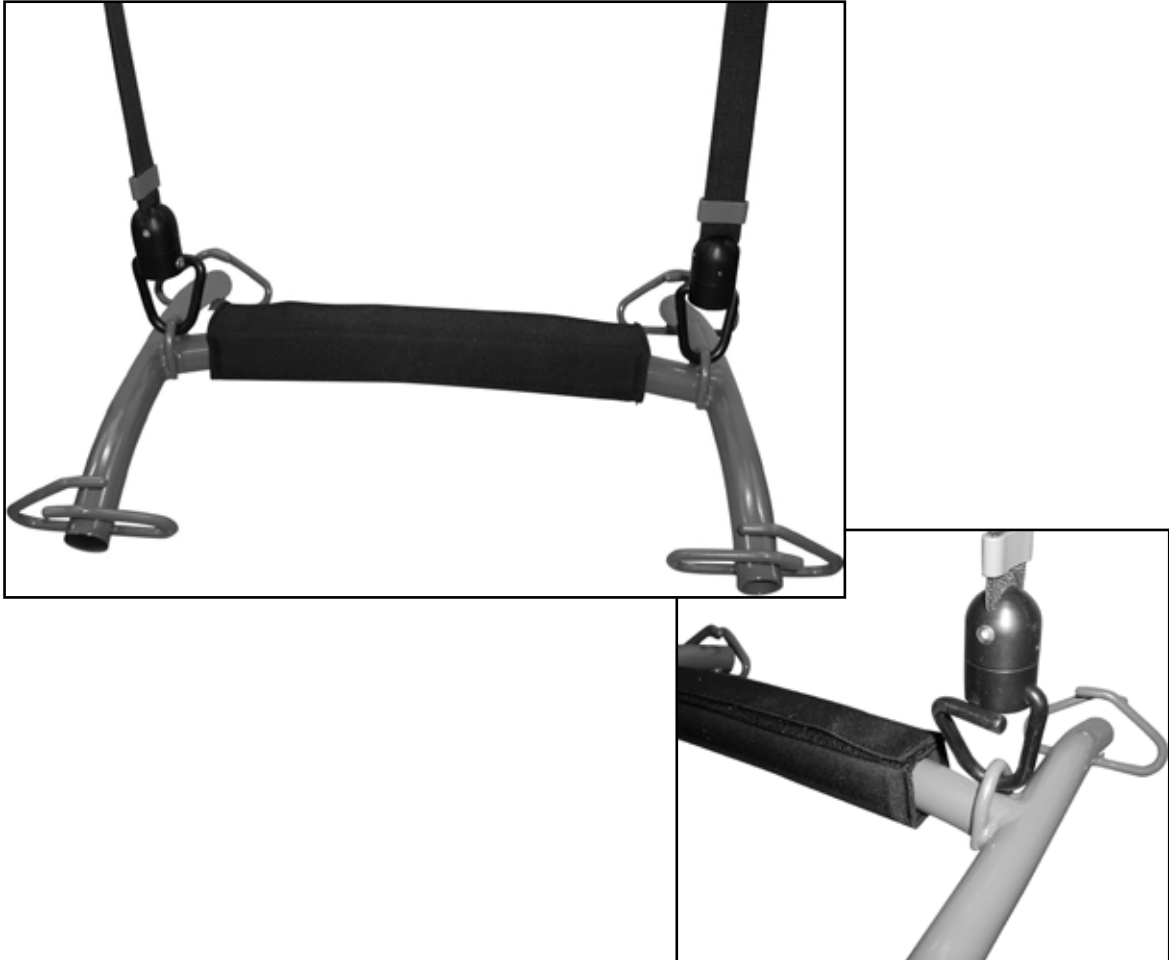
Maintenance et nettoyage

Nettoyage pour une utilisation quotidienne:

- Toutes les surfaces peintes peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. N'utilisez que des détergents ménagers, jamais d'acides, de produits alcalins ou de solvants comme l'acétone ou un diluant cellulosé.
- Désinfection du Flexiscope™ – il ne doit être nettoyé qu'avec des détergents officiellement agréés.
- La housse noire se retire du Flexiscope™ et peut être lavée en machine à 70°C . Ne pas la mettre au sèche-linge, ne pas la javelliser ni la nettoyer à sec.

4.5 Installation d'un fléau 4 points et 2 points

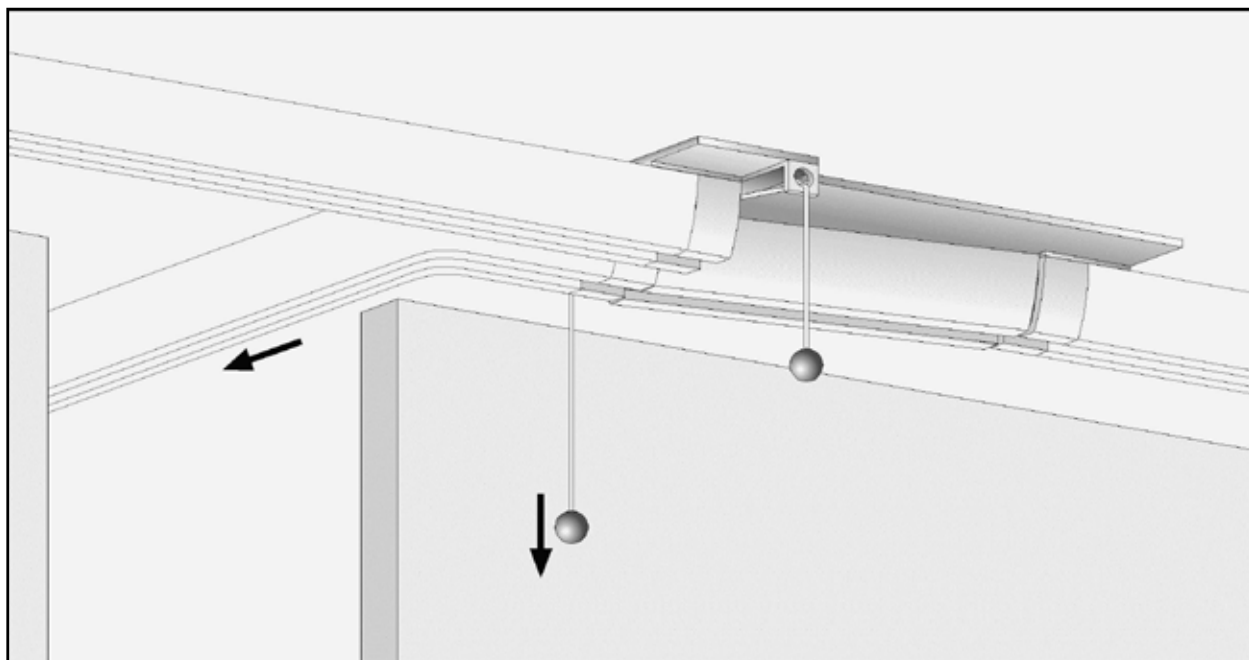
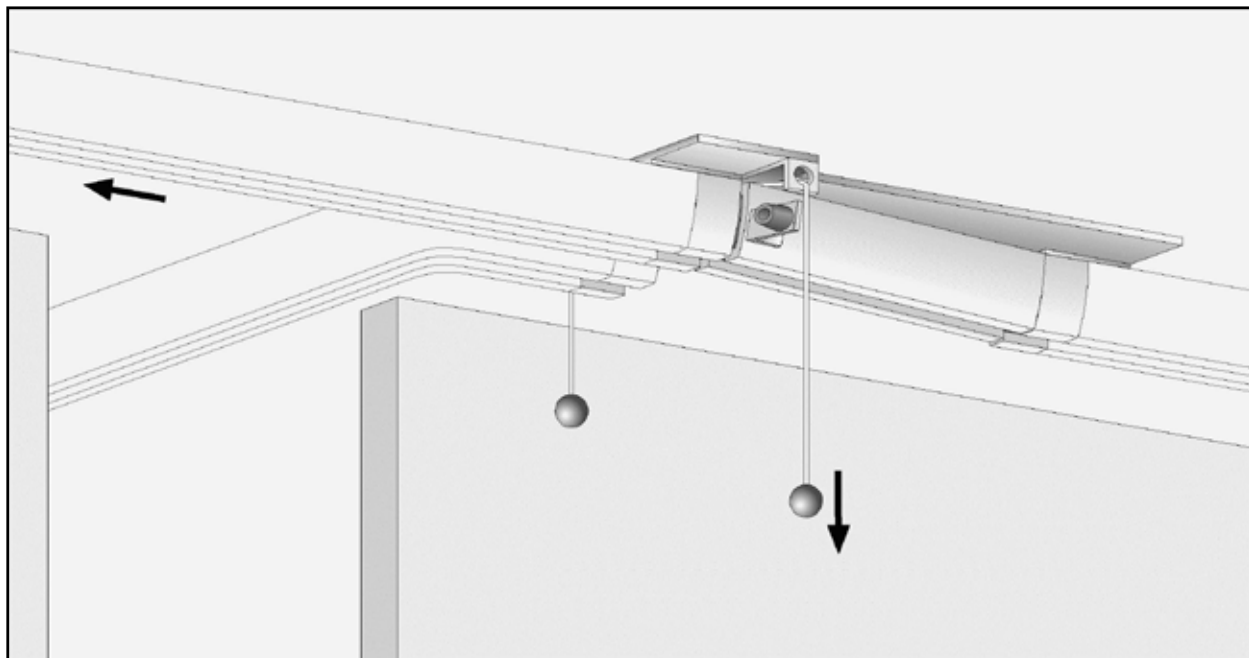
- Descendre les attaches du Robin Mover™ jusqu'à la hauteur souhaitée et accrocher le fléau comme indiqué sur l'illustration.
- Utiliser uniquement le fléau prévu pour Robin Mover™.
- S'assurer que le fléau est convient pour le poids du patient et le type de transfert souhaité.



Attention! S'assurer que le fléau est correctement fixé avant utilisation.

4.6 Aiguillage de voie, manuel

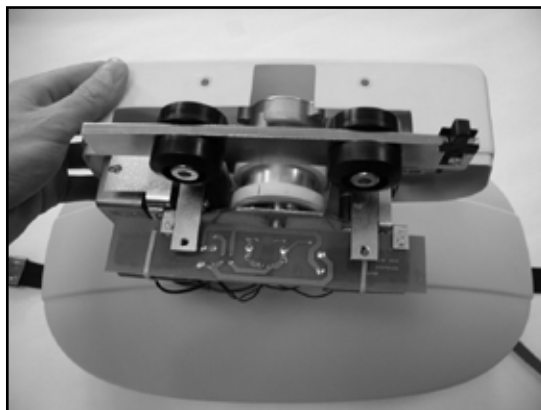
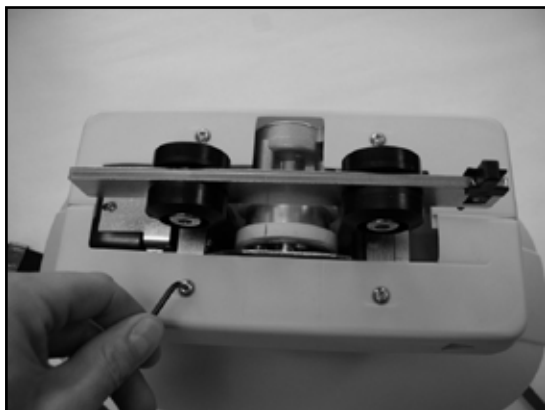
L'aiguillage de voie est utilisé dans les systèmes où un changement de direction est nécessaire lors du transfert du patient. L'aiguillage de voie se fait en tirant sur les cordons de part et d'autre. La direction est modifiée et le lève-personnes prend la direction du côté où le cordon est tiré. L'aiguillage de voie est mécaniquement protégé du déraillement.



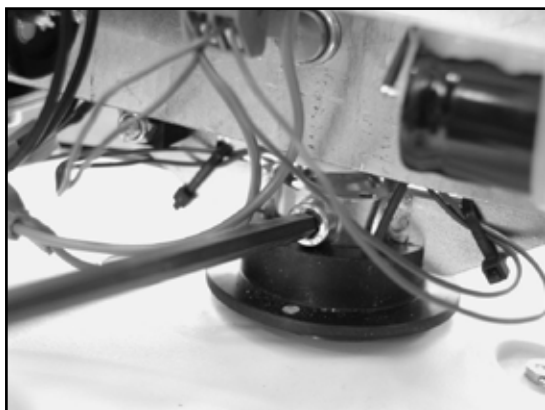
5. Démontage et transport

5.1 Démontage

Le Robin Mover™ se démonte dans l'ordre inverse d'assemblage, **voir chapitre** »1.7 nstallation du lève-personnes«. Lorsque vous remplacez la batterie ou réalisez un autre type de maintenance, il est nécessaire de retirer l'appareil de levage du moteur du rail. Les deux coques en plastique se retirent en ôtant les vis et déboîtant les coques l'une de l'autre.



Retirez la vis M6 fixant le moteur du rail à l'appareil de levage - l'appareil de levage est désormais séparé de l'appareil de levage.



NB! Il est possible de retirer l'appareil de levage du moteur du rail quand le Robin™ se trouve dans le système de rail – n'oubliez pas de soutenir l'appareil de levage quand vous retirez la vis M6.

5.2 Transport

La courroie d'urgence doit être tirée, lorsque le moteur du Robin Mover™ est démonté des rails, pour le transport ou le rangement, sinon, le Robin Mover™ peut fonctionner de façon intempestive. **Reportez-vous au paragraphe** »6.2 Rangement«.

Pendant le transport, le lève-personnes doit être placé sur une surface douce comme un chiffon ou un tapis en mousse de latex. Veillez à ce que le Robin Mover™ reste droit pendant le déplacement.

Nous conseillons d'utiliser le conditionnement d'origine pour le transport dans les conditions suivantes:

- Température entre -30° et +50° C.
- Humidité entre 10 et 70% RH.
- Pression entre 700 et 1.100 hPa.



-30 □ 50°C
-22 □ 122°F



10 □ 70%



700 □ 1.100 hPa

6. Maintenance et stockage

Seul le personnel agréé de Invacare doit effectuer la maintenance et l'entretien. Une inspection quotidienne doit être exécutée par la tierce personne après avoir lu le manuel. Une inspection semestrielle conforme aux réglementations britanniques LOLER 1998 doit également être effectuée. Vous pouvez vous procurer la liste des pièces détachées et le schéma de câblage auprès de Invacare® ou bien le télécharger à partir de www.invacarebeds.dk.

6.1 Nettoyage

Nettoyage en cas d'utilisation quotidienne:

- Les sangles de levage doivent être lavées en tenant compte des instructions des fabricants.
- Le Robin Mover™ et la commande manuelle peuvent être lavés avec un chiffon humide. N'utilisez que des produits de nettoyage habituels, jamais d'acides ni de solvants.
- Les crochets de la courroie doivent être nettoyés à l'eau et avec des produits de nettoyage standard.
- Si une désinfection s'avère nécessaire, séchez soigneusement avec des marques connues de détergent liquide.

6.2 Rangement

Le Robin Mover™ doit être rangé au sec dans les conditions mentionnées au paragraphe »**Transport**«.

Tirez la courroie d'urgence avant de ranger le Robin Mover, pour éviter le fonctionnement intempestif du Robin Mover et pour protéger la batterie de tout dommage si le lève-personnes est rangé sur une période plus longue sans être utilisé. Si la courroie d'urgence n'est pas tirée, le lève-personnes utilisera toute la puissance de la batterie pour le contrôle et il ne sera plus possible de réactiver la batterie.

Si la courroie d'urgence est tirée pendant le rangement, il sera possible de retrouver toute la puissance de la batterie en la testant, **reportez-vous au paragraphe »3.6 Tester la batterie«**

6.3 Maintenance exécutée par le propriétaire

Contrôlez régulièrement les sangles. Si elles présentent des signes d'endommagement, n'utilisez pas le lève-personnes. Prenez contact avec votre distributeur local Invacare® pour avoir un avis. Les courroies ne doivent être remplacées que par des personnes autorisées par Invacare®.

7. Entretien et durée de vie

7.1 Entretien et durée de vie

Pour assurer le fonctionnement optimal et la sécurité du Robin Mover™, il est important d'effectuer l'entretien et la maintenance conformément au manuel.

La maintenance doit être exécutée selon les réglementations nationales, et au moins une fois par an.

Conformément aux réglementations de l'inspection du travail, le Robin Mover doit faire l'objet d'un entretien annuel par une personne agréée de Invacare. Durability and lifetime expectancy is based on an annual service programme performed by an Invacare® authorised dealer or Invacare®.

La durabilité et la durée de vie sont basées sur un programme d'entretien annuel exécuté par un distributeur agréé Invacare® ou Invacare®.

Le Robin Mover™ a une durée de vie normale d'environ 10 ans. Après 10 ans d'utilisation, il doit être inspecté par du personnel qualifié pour pouvoir continuer à être utilisé.

Si le lève-personnes se trouve dans un endroit humide, sa durée de vie peut se trouver réduite.

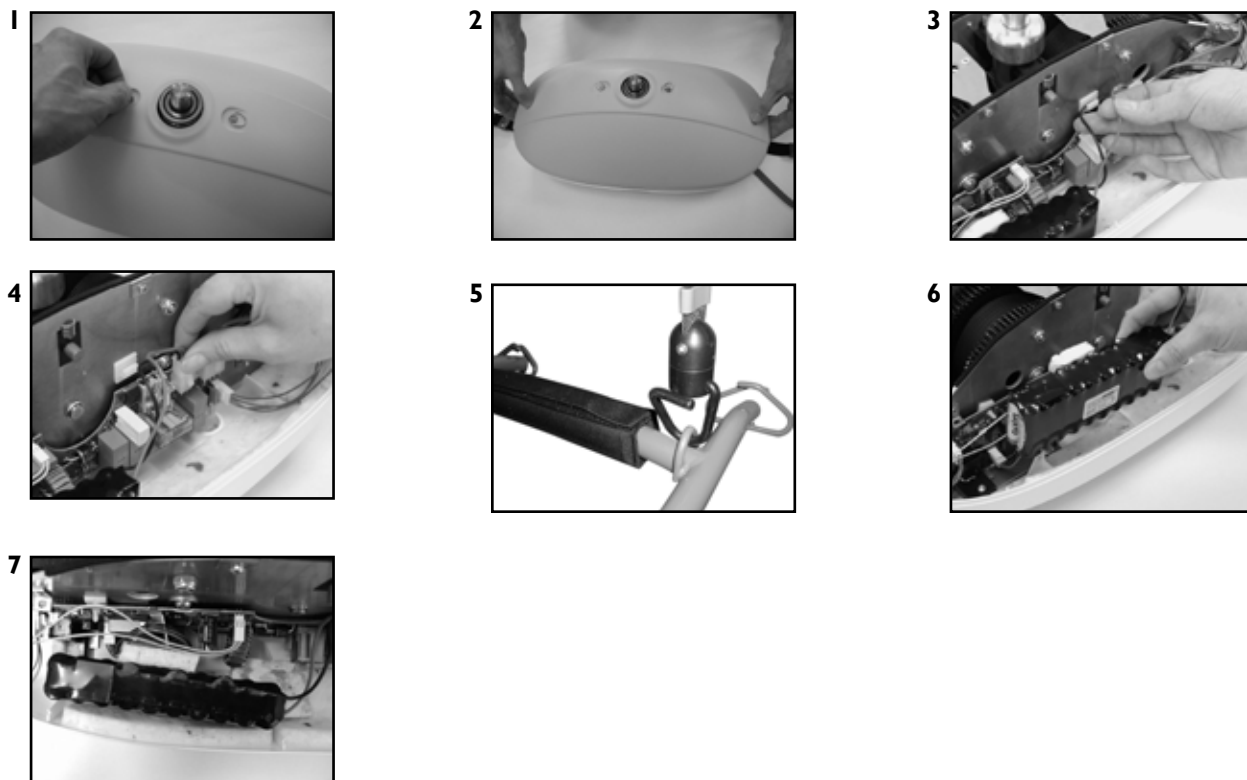
La liste de pièces détachées pour le moteur Robin Mover et les rails peut être demandée à Invacare®.

7.2 Batterie

Pour changer la batterie

S'il est nécessaire de remplacer la batterie, Robin Mover™ doit être retiré du système de voie. **Veillez vous reporter au chapitre »Démontage«.**

Lorsque l'appareil de levage est retiré du moteur du rail, la batterie est remplacée comme indiqué ci-dessous.



Retirez le bloc de batteries à l'intérieur du lève-personnes en débranchant les câbles et remplacez-le par un nouveau. Remontez la partie supérieure du boîtier



Important! N'utilisez que les batteries Invacare recommandées, reportez-vous au chapitre »Accessoires«
La batterie doit être placée comme sur la photographie 7.
Si le boîtier de la batterie est endommagé, n'utilisez pas la batterie.

Il n'est pas nécessaire que le changement de batterie soit effectué par du personnel de maintenance agréé.



Après le démontage, l'écrou autobloquant M6 situé sur la vis, qui raccorde le moteur du rail à l'appareil de levage, doit être remplacé.

Charge d'appoint

Si l'utilisation immédiate du Robin Mover s'avère nécessaire à un moment où la batterie du lève-personnes est déchargée, une batterie d'appoint Invacare® peut être utilisée.

Cette batterie est branchée sous le moteur et pend librement pendant le transport du patient.



N'utilisez la batterie d'appoint qu'en cas d'absolue nécessité. Rechargez toujours cette batterie après utilisation, **référez-vous au chapitre »Charge«**.

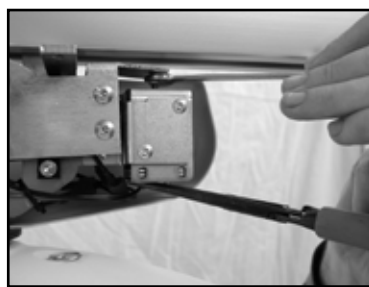
La batterie d'appoint est un accessoire qui peut être commandé à votre distributeur Invacare®, **reportez-vous au chapitre »Accessoires«**.



Important! N'utilisez que les batteries d'appoint recommandées Invacare®.

7.3 Réglage de la roue motrice

Lorsque les roues motrices sont usées, il peut s'avérer nécessaire de procéder à un réglage afin d'assurer une force d'entraînement et de freinage adéquate.



7.4 Maintenance

Lors de la visite de maintenance préventive, Toutes les parties supportant le patient doivent être testés à la charge maximum supporté par le produit (à la fois pour le moteur et le système de rails). Toutes ces parties doivent être contrôlés dans le respect de la norme EN ISO 10535 : 2006 Annex B.

Lors de l'entretien, toutes les pièces changées et tout le travail exécuté doivent être documentés. Les pièces usées et défectueuses doivent être remplacées par des pièces détachées neuves de Invacare. L'inspection du lève-personnes et du système de rail doit être effectuée par un distributeur Invacare® agréé. Pour enregistrer les détails, veuillez utiliser le programme d'entretien de la page 30.

Inspection du système de rails

- Tous les boulons/dispositifs de serrage dans les murs et au plafond doivent être contrôlés et resserrés si nécessaire.
- La butée de fin de course sur les rails est contrôlée, ajustée si nécessaire et resserrée.
- Les systèmes avec raccordements de voie doivent être contrôlés et réalignés si le raccordement a perdu son alignement lors de l'utilisation.
- Testez le chariot et le chariot transversal. Contrôlez le bruit et le mouvement sans à-coups.
- Pour un système transversal, contrôlez toutes les fonctions et les raccordements.
- Contrôlez le frein à friction sur le lève-personnes et sur le chariot transversal et ajustez conformément.

Inspection du lève-personnes

Pièces mécaniques:

- Contrôlez la vis de suspension et de blocage entre l'appareil de levage et le groupe moteur.
- Contrôlez les engrenages acier et plastique pour repérer toute usure ou tout dommage.
- Si les engrenages sont secs, utilisez la graisse à engrenages.
- Contrôlez le capteur de courroie détendue et réglez, si nécessaire.
- Contrôlez le cylindre de guidage et la butée de fin de course.
- Contrôlez les courroies pour repérer toute usure ou tout dommage.
- Contrôlez les crochets pour repérer tout dommage. Contrôlez les vis et les goupilles.

Pièces électriques:

- Contrôlez le câblage pour repérer tout dommage et vérifiez les raccordements.
- Contrôlez le serrage des microrupteurs et leur fonction mécanique.
- Contrôlez la commande manuelle pour repérer tout dommage et vérifier son fonctionnement. Assurez-vous que la commande manuelle est bien raccordée.
- Contrôlez l'arrêt d'urgence/ la descente.

7.5 Repérage des défaillances

L'entretien et la maintenance de Robin Mover™ ne doivent être exécutés que par du personnel ayant reçu les instructions et la formation nécessaires.

Problème	Cause possible	Action
Le lève-personnes ne répond pas correctement lorsqu'on appuie sur les boutons de la commande manuelle et les boutons haut/bas du lève-personnes ne fonctionnent pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1) L'arrêt d'urgence est activé. 2) La batterie est déchargée. 3) Le fusible a sauté. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence. 2) Mettez le lève-personnes en charge ou utilisez la batterie d'appoint. 3) Remplacez le fusible.
Le lève-personnes ne répond pas correctement lorsqu'on appuie sur les boutons de la commande manuelle et les boutons haut/bas du lève-personnes fonctionnent.	<ol style="list-style-type: none"> 1) La commande manuelle n'est pas connectée correctement. 2) La commande manuelle est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Fixez bien la prise. 2) Remplacez la commande manuelle.
Les courroies descendent mais ne montent pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1) La batterie est pratiquement déchargée. 2) La charge est trop élevée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Mettez le lève-personnes en charge ou utilisez la batterie d'appoint. 2) Réduisez la charge. Contrôlez la commande manuelle, son raccordement et la butée de fin de course.
Les courroies montent mais ne descendent pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1) La commande manuelle est défectueuse. 2) La fonction de courroie détendue est activée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Remplacez la commande manuelle. 2) Contrôlez le bouton de courroie détendue.
La vitesse du lève-personnes est la même avec et sans charge.	<ol style="list-style-type: none"> 1) La fonction de mouvement rapide hors charge est activée en permanence. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Contrôlez le bouton de mouvement rapide.
Les sangles sont tordues et ne se redressent pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Les crochets de levage ne tournent pas suffisamment librement. 2) Les courroies sont effilochées. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Nettoyez ou remplacez les crochets. 2) Remplacez les courroies.
Le lève-personnes fait un bruit excessif lorsqu'il est activé.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Défaut des roulements, des engrenages ou du moteur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Remplacez le lève-personnes.
L'appareil de levage peut monter et descendre mais ne peut pas se déplacer horizontalement sur les rails.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Roues motrices usées. 2) Défaut de la commande manuelle. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Réglez les roues motrices. 2) Remplacez la commande manuelle.

Si les éléments ci-dessus ne suffisent pas à résoudre le problème, veuillez prendre contact avec le service entretien de Invacare®.

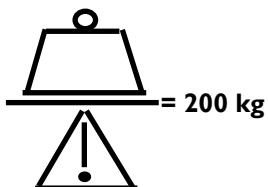
8. Spécifications techniques

Dimensions (Hxlxp)	31x47x25 cm.
Capacité de levage maximale	200 kg.
Nombre de levages par charge	65 levages de 0,5 m avec 80 kg
Rapidité de levage avec une charge de 200 kg	2 cm/s.
Intervalle de levage maximal	250 cm.
Hauteur depuis le plafond jusqu'au crochet de la sangle	47 cm.
Poids total sans sangle	9,5 kg.
Raccordement électrique du chargeur	230V AC 50Hz
Tension entre chargeur/lève-personnes	24V DC 900mA / 50mA.
Temps de charge (avec 2 batteries Ah)	Max 2 heures
Batteries	20 x 1,2 V / 2,0 Ah, 4/5 SC NiMH
Intermittence	8%
Vitesse de fonctionnement dans les rails	14 cm/s

8.1 Symboles



Attention.



Charge de fonctionnement en sécurité = charge maximale (patient + sangle + autres accessoires).



Matériel de catégorie II.



Matériel de type B – Patient non séparé du sol.



Marquage CE.



Le produit doit être recyclé dans la mesure du possible.



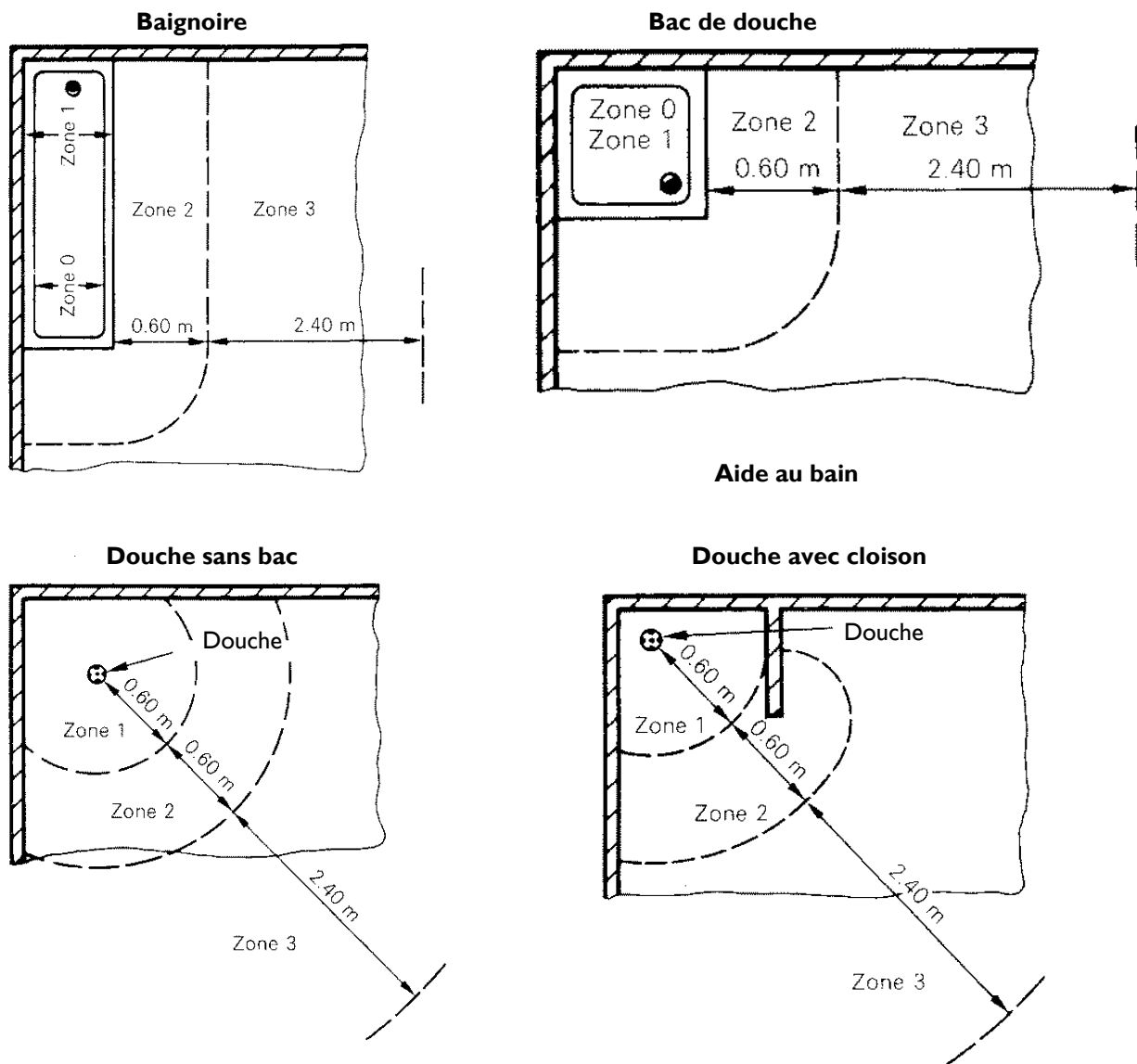
8.2 Options d'installation du chargeur IP41/IP67

8.2.1 IP41

Ne doit pas être utilisé dans une pièce humide.

8.2.2 IP67

Le chargeur peut être installé en accord avec les normes IP67 et peut donc être utilisé dans une pièce humide comme indiqué sur les illustrations suivantes:



Il est recommandé d'installé le chargeur dans les zones 2 et 3.

9. Mise au rebut

Ce produit a été livré par un fabricant respectueux de l'environnement et se conformant à la directive 2002/96/CE relative au Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE).

Ce produit peut contenir des substances pouvant nuire à l'environnement s'il est mis au rebut dans des endroits (décharges) non appropriés conformément à la législation.

Le symbole »conteneur à ordures barré par une croix« sur ce produit vous encourage à recycler ce produit dans la mesure du possible.

Prenez vos responsabilités environnementales et recyclez ce produit dans votre usine de recyclage à la fin de sa vie.

Toutes les pièces électriques doivent être retirées et être évacuées au titre de composants électriques.

Les pièces en plastique doivent être recyclés ou incinérées.

Les pièces en acier et en aluminium doivent être évacuées au titre de déchets métalliques.

Batteries: Respectez les réglementations locales et nationales du recyclage environnemental.

Les batteries doivent toujours être livrées à un lieu d'enlèvement agréé.

La mise au rebut doit toujours être conforme aux lois et réglementations locales appropriées relatives au déchets.

10. Consignes de sécurité importantes pour le fonctionnement du Robin Mover



La commande manuelle du Robin Mover™ est protégée contre les projections d'eau (IPX4) mais ne doit en aucun cas être immergée plus ou moins longtemps dans des liquides. Veuillez par conséquent éviter tout contact avec l'eau ou d'autres liquides.

I I. Programme d'entretien

<p>L'entretien et la maintenance du lève-personnes ne doivent être assurés que par du personnel formé/expérimenté.</p> <p>Numéro de série du lève-personnes: _____</p>					
Lieu d'inspection:	Date:				
Inspection du système de rail					
Tous les boulons/dispositifs de serrage dans les murs et au plafond doivent être contrôlés et resserrés si nécessaire.					
Les butées de fin de course sur les rails doivent être contrôlées, ajustées si nécessaire et resserrées.					
Les systèmes avec raccordements de voie doivent être contrôlés et réalignés si le raccordement a perdu son alignement lors de l'utilisation.					
Contrôlez le chariot et le chariot transversal.					
Contrôlez les roues du chariot et vérifiez que le déplacement se fait sans à-coups ni bruit anormal.					
Contrôlez le réglage du frein à friction sur les chariots. Réglez si nécessaire.					
Inspection du lève-personnes					
Pièces mécaniques:					
Contrôlez la vis de suspension et de blocage entre l'appareil de levage et le groupe moteur.					
Contrôlez les engrenages acier et plastique pour repérer toute usure ou dommage.					
Si les engrenages sont secs, utilisez la graisse à engrenages (reportez-vous à «accessoires»)					
Contrôlez le capteur de courroie détendue et réglez, si nécessaire.					
Contrôlez le cylindre de guidage et la butée de fin de course.					
Contrôlez les courroies pour repérer toute usure ou tout dommage.					
Contrôlez les crochets de levage ainsi que les vis et les goupilles pour repérer toute usure ou tout dommage.					
Pièces électriques:					
Contrôlez le câblage pour repérer tout dommage et vérifiez les raccordements.					
Contrôlez le serrage des microrupteurs et leur fonction mécanique.					
Contrôlez la commande manuelle pour repérer tout dommage et vérifier son fonctionnement. Assurez-vous que la commande manuelle est bien raccordée.					
Contrôlez l'arrêt d'urgence et la descente d'urgence.					



Yes, you can.®

Customer Sales and Service

Denmark

INVACARE A/S

Sdr. Ringvej 39
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Sweden & Finland

INVACARE AB

Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norway & Iceland

INVACARE AS

Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Spain

INVACARE S.A.

C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Switzerland

MOBITEC REHAB AG

Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
switzerland@invacare.com

Belgium & Luxemburg

INVACARE N.V.

Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Netherlands

INVACARE B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.nl
care@invacare.com

Germany

INVACARE AQUATEC GmbH

Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 700 0
Fax: +49 75 62 700 66
www.invacare-aquatec.com
info@invacare-aquatec.de

Portugal

INVACARE Lda

Rua Senhora de Campanhã 105
P-4369-001 Porto
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australia

INVACARE Australia Pty Ltd

1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

France

INVACARE Poirier S.A.S

Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italy

INVACARE MECC SAN S.R.L.

Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

United Kingdom & Ireland

INVACARE LTD

South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com

New Zealand

INVACARE NZ

4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Austria

MOBITEC MOBILITÄTSHILFEN GmbH

Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.mobitec-austria.com
austria@invacare.com

Invacare® Rea AB
Box 200, Växjövägen 303
343 75 Diö
Sweden

Ident. no.: 1492214
Version: 06
Date: 20.09.2012

Manufacturer (on behalf of Invacare):
as electronics
Kantstraße 10
D-72663 Großbettlingen